

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

21.10.2025

19:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	E. A. a. g.	U. A. a. i.		E. A. a. g.	U. A. a. i.
Alois AMHOF			Hugo BACHMANN		
David HOFMANN			Werner INDRIST		
Martin LAMP			Gregor Christian MORODER		
Andreas PRAMSTRALLER			Maria REIER TASCHLER		
Thomas REIER			Daniel SCHUSTER		
Katja SCHUSTER			Paul SCHWINGSHACKL		
Sara STEINMAIR			Kurti TASCHLER	X	
Melanie WALDER					

Schriftführerin: die Gemeindesekretärin Frau **Kathrin GUTWENGER** Segretaria: la Segretaria comunale Signora

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 352 vom 15.10.2025: "Haushaltsvoranschlag 2025-2027 - 5. Bilanzänderung (im Dringlichkeitswege)"

Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 352 del 15.10.2025: "Bilancio di previsione 2025-2027 - 5ª modifica di bilancio (in via di urgenza)"

X

unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 352 vom 15.10.2025: "Haushaltsvoranschlag 2025-2027 - 5. Bilanzänderung (im Dringlichkeitswege)"

Vorausgeschickt, dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 352 vom 15.10.2025 die 5. Bilanzänderung im Dringlichkeitswege beschlossen wurde und folgende Posten von einer Änderung betroffen waren:

Oggetto: Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 352 del 15.10.2025: "Bilancio di previsione 2025-2027 - 5ª modifica di bilancio (in via di urgenza)"

Premesso che con delibera della Giunta comunale n. 352 d.d. 15.10.2025 è stata approvata in via di urgenza la 5ª modifica di bilancio che ha interessato le seguenti posizioni:

EINNAHMEN (2025)

ENTRATE (2025)

Darlehen für das Projekt "Sanierung Wasserversorgungsanlage Obertal - Fassung Quellen "Gean", "Fürst" und "Aichbrand" und neuer Speicher "Ackerle" (Teil 2)	200.000,00 €	Mutuo per il progetto "Risanamento rete di approvvigionamento idrico Vallalta - Presa sorgenti "Gean", "Fürst" e "Aichbrand" e nuovo serbatoio "Ackerle" (parte 2)
Erhöhung der Einnahmen in Summe	200.000,00 €	Totale aumento delle entrate

AUSGABEN (2025)

SPESE (2025)

Trinkwasserversorgungsdienst: Projekt "Sanierung Wasserversorgungsanlage Obertal - Fassung Quellen "Gean", "Fürst" und "Aichbrand" und neuer Speicher "Ackerle" (Teil 2) - Zusatz- und Varianteprojekt	200.000,00 €	Servizio idropotabile: Progetto "Risanamento rete di approvvigionamento idrico Vallalta - Presa sorgenti "Gean", "Fürst" e "Aichbrand" e nuovo serbatoio "Ackerle" (parte 2) - perizia suppletiva e di variante
Erhöhung Ausgaben in Summe	200.000,00 €	Totale aumento spese

Nach Einsichtnahme in die im Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 352 vom 15.10.2025 angeführte Begründung für die einzelnen Einnahme- bzw. Ausgabeposten:

a) um dringende Maßnahmen durchführen zu können, ist es notwendig Kapitel des Haushaltes anzupassen.

Festgehalten, dass durch die Bilanzänderung der Ausgleich des Haushaltsplanes aufrecht geblieben ist;

Festgehalten, dass gleichzeitig auch die Anpassung des einheitlichen Strategiedokumentes vorgenommen wurde;

Nach Einsichtnahme in das G.v.D. Nr. 267/2000 Teil II betreffend den Einheitstext der Gesetze über die Ordnung der Öffentlichen Körperschaften;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

Preso atto della motivazione riportata nella delibera della Giunta comunale n. 352 d.d. 15.10.2025 relativamente alle singole posizioni di entrata e di spesa.

a) per procedere con provvedimenti urgenti, è necessario l'adeguamento degli stanziamenti in bilancio.

Constatato che con la variazione al bilancio il bilancio di previsione è rimasto bilanciato;

Constatato che contestualmente alla variazione è stato modificato anche il documento unico di programmazione;

Preso visione nel D.Lgs. n. 267/2000 Titolo II relativo al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der **fachlichen**
Ordnungsmäßigkeit:

Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Kathrin Gutwenger*, am 15.10.2025, Prot.Nr. 0013787 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. gkWAS08jJ+D4Ye1qxxLwze4sdTNaqS9gzmA3rUfxXtl=;

hinsichtlich der **buchhalterischen**
Ordnungsmäßigkeit:

in ordine alla **regolarità**
tecnico-amministrativa:

Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Kathrin Gutwenger*, in data 15.10.2025 n. prot. 0013787 con impronta digitale n. gkWAS08jJ+D4Ye1qxxLwze4sdTNaqS9gzmA3rUfxXtl=;

in ordine alla **regolarità**
contabile:

Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Werner Burger*, am 21.10.2025, Prot.Nr. 0013959 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. LxZ-cb5p64lJBwu6xVI84C6OF52Hww9GDzFjGXZKn6yw=;

b e s c h l i e ß t
der Gemeinderat

Anwesende 14, Abstimmende 14, Dafür 13, Enthaltungen 1,

1. den Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 352 vom 15.10.2025 betreffend die 5. Bilanzänderung am Haushaltsplan 2025-2027 zu ratifizieren.
2. Die Anlagen des Gemeindevausschussbeschlusses, wenn auch nicht materiell beigelegt, bilden wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses.
3. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit dem selben Abstimmungsergebnis im Sinne des Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2 für unverzüglich vollstreckbar erklärt, aus verfahrenstechnischen Gründen.

Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Werner Burger*, in data 21.10.2025, n. prot. 0013959 con impronta digitale n. LxZcb5p64lJBwu6xVI84C6OF52Hww9GDzFjGXZKn6yw=;

il Consiglio comunale
d e l i b e r a

Presenti 14, Votanti 14, Favorevoli 13, Astenuti 1

1. di ratificare la delibera della Giunta comunale n. 352 d.d. 15.10.2025 relativa alla 5ª modifica al bilancio 2025-2027.
2. Gli allegati alla delibera della Giunta comunale, anche se non allegati materialmente, formano parte integrante della presente delibera.
3. Si dichiara, con ulteriore votazione con lo stesso esito, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, per motivi procedurali.

(KG/WB)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevausschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 23.10.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 23.10.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.